



Logitech.



Quick-start
guide

Logitech®

TrackMan® Marble

Thank you!

Merci!

Obrigado!

¡Gracias!

1

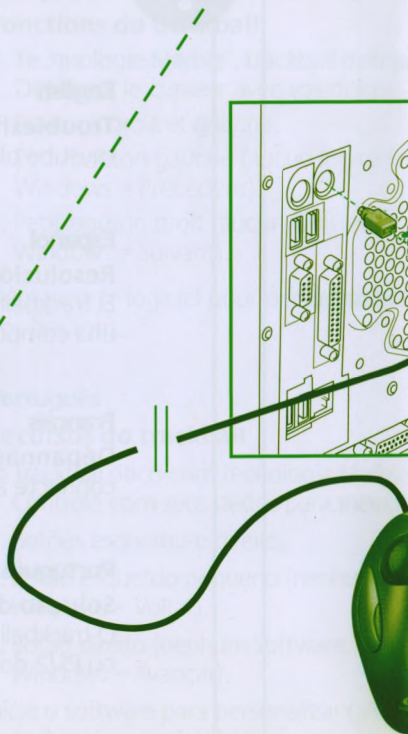
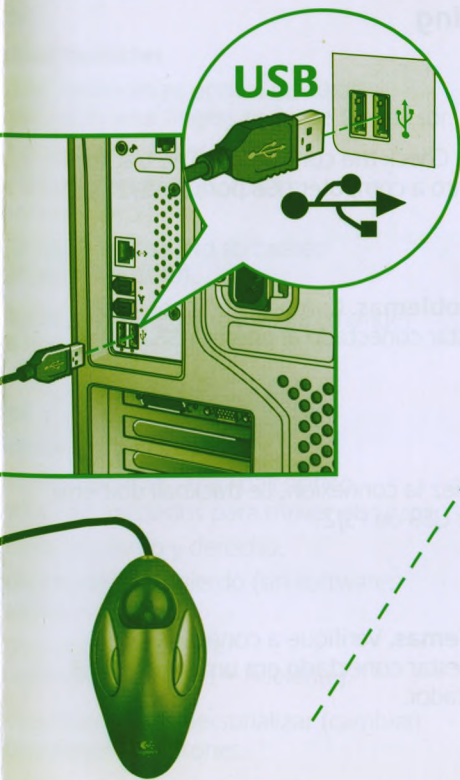


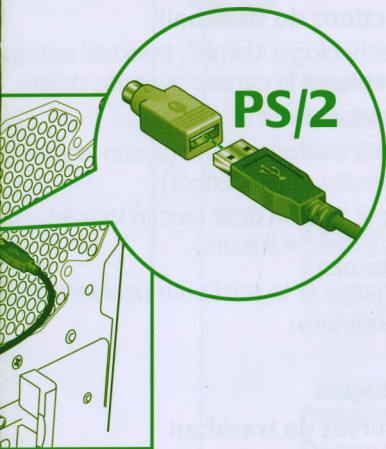
2



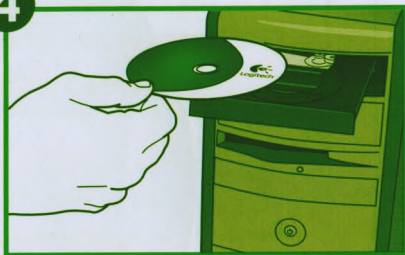
2







4



English

Congratulations! Enjoy basic trackball functions, such as left- and right-button click. For enhanced features, including changing button assignments, please install the software. Launch the software by double-clicking the keyboard-mouse logo in the Windows® System Tray or the Logitech® logo in Macintosh® System Preferences.

Español

¡Enhorabuena! Disfrute de las funciones de trackball básicas, como click con el botón izquierdo y con el derecho. Para disponer de las funciones mejoradas, incluido el cambio de asignaciones de botones, instale el software. Inicie el software haciendo doble click en el logo de teclado/mouse (en la bandeja del sistema de Windows®) o el logo de Logitech® (en Preferencias del Sistema de Macintosh).

Français

Félicitations! Profitez des base, telles que le click des Pour bénéficier des fonction modification des fonctions installer le logiciel. Démarre deux fois sur le logo clavier-système sous Windows® ou les Préférences système sou

Português

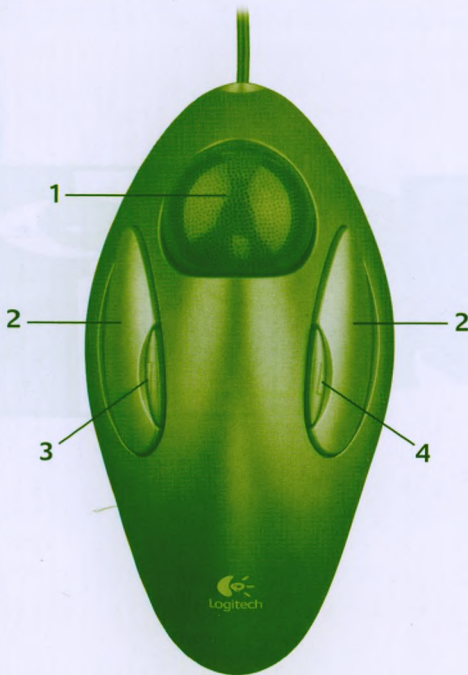
Parabéns! Aprecie a função como clicar com o botão direito do mouse. Para obter os recursos incluindo a modificação das instale o software. Inicie o software ao clicar duas vezes no logo bandeja do sistema do Windows Logitech® nas preferências do

i

Information

fonctions de trackball de boutons droit et gauche. Les avancées, telles que la des boutons, vous devez z le logiciel en cliquant souris dans la barre d'état sur le logo Logitech® dans s Macintosh®.

es básicas do trackball, reito e esquerdo cursos avançados, atribuições dos botões, software do mouse tipo de teclado-mouse na ous® ou no logotipo da o sistema do Macintosh.



Engl

Track

1. M

Co

2. Le

3. Le

W

4. Ri

W

Laun

butt

Espa

Func

1. Te

Co

2. Bo

3. Bo

W

4. Bo

(si

Inicie

las a

sh

Trackball features

Marble® technology, optical trackball.
Control with your fingers to move the cursor.
Left and right buttons.

Left small button (No software:
Windows = Back).

Right small button (No software:
Windows = Forward).

Use the software to customize (change)
button assignments.

iol

Features of trackball

tecnología Marble®, trackball óptico.
Control con los dedos para mover el cursor.
Botones izquierdo y derecho.

Botón pequeño izquierdo (sin software:
Windows = Atrás).

Botón pequeño derecho
(sin software: Windows = Adelante).

Use el software para personalizar (cambiar)
asignaciones de botones.

Français

Fonctions du trackball

1. Technologie Marble®, trackball optique.
Déplacez le curseur avec vos doigts.
2. Boutons droit et gauche.
3. Petit bouton gauche (aucun logiciel:
Windows = Précédent).
4. Petit bouton droit (aucun logiciel:
Windows = Suivant).

Démarrez le logiciel pour personnaliser
des boutons.

Português

Recursos do trackball

1. Trackball ótico com tecnologia Marble.
Controle com seus dedos para mover.
2. Botões esquerdo e direito.
3. Botão esquerdo pequeno (nenhum so-
ftware: Windows = Voltar).
4. Botão direito (nenhum software:
Windows = Avançar).

Inicie o software para personalizar (alterar)
as atribuições dos botões.



Troubleshooting

English

Troubleshooting. Check the connection. The trackball must be plugged into a computer USB port or PS/2 port.

Español

Resolución de problemas. Compruebe la conexión. El trackball debe estar conectado al puerto USB PS/2 de una computadora.

Français

Dépannage. Vérifiez la connexion. Le trackball doit être connecté à un port USB ou PS/2.

Português

Solução de problemas. Verifique a conexão. O trackball precisa estar conectado em uma portar USB ou PS/2 do computador.



We're here to help / Asistencia / Nous sommes là pour vous aider. / Estamos cá para o ajudar

www

www.logitech.com/support

English

FAQs
Troubleshooting
Downloads
Forums
Registration
Warranty information

Español

Preguntas más habituales
Resolución de problemas
Descargas
Foros
Registro
Información de garantía

Français

Questions fréquentes
Dépannage
Téléchargements
Forums
Inscription
Informations sur la garantie

Português

Perguntas Mais Frequentes
Resolução de problemas
Transferências
Fóruns
Registo
Informação da garantia



support@logitech.com



United States +1 646-454-3200

Argentina +00800 555 3284

Brasil +0800 891 4173

Canada +1 416 207 2782

Chile 1230 020 5484

Latin America +55 11 3444 6761

Mexico 001 800 578 9619

English

Important ergonomic information

Long periods of repetitive motion using an improperly set-up workspace, incorrect body position, and poor work habits may be associated with physical discomfort and injury to nerves, tendons, and muscles. If you feel pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping, or stiffness in your hands, wrists, arms, shoulders, neck, or back, see a qualified health professional. For more information, please read the Comfort Guidelines located on the Logitech® web site at <http://www.logitech.com/comfort>, or on the Logitech® Software CD.

FCC

This digital device complies with the limits set for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules, and it also complies with Class B limits as specified in standards ICES-003.

Español

Información sanitaria importante

Realizar tareas repetidas durante largos periodos de tiempo, una disposición inadecuada del lugar de trabajo, una posición incorrecta del cuerpo y hábitos de trabajo deficientes pueden ocasionar cansancio y lesiones físicas en nervios, tendones y músculos. Ante cualquier síntoma de dolor, rigidez, debilidad, inflamación, quemazón, calambre o agarrotamiento de manos, muñecas, brazos, hombros, cuello o espalda, consulte a un profesional sanitario titulado. Para más información, consulte las Recomendaciones para evitar el cansancio en la página Web de Logitech®, <http://www.logitech.com/comfort> o en el CD del software Logitech®.

FCC

Este dispositivo digital cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de la Clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las normativas FCC, y cumple también con los límites de la Clase B como se especifican en la norma ICES-003.

Français

Informations importantes relatives au confort.

Des tâches répétitives effectuées pendant de longues périodes et un espace de travail mal agencé peuvent entraîner de l'inconfort, voire des blessures au niveau des nerfs, des tendons et des muscles. Si vous ressentez des douleurs, des engourdissements, des gonflements, des crampes, des raideurs ou des sensations de brûlure, au niveau des mains, des poignets, des bras, des épaules, du cou ou du dos, consultez votre médecin. Pour plus d'informations, veuillez consulter le guide Logitech et votre confort sur le site Web de Logitech® à l'adresse suivante: <http://www.logitech.com/comfort>, ou sur le CD du logiciel Logitech®.

FCC

Ce dispositif numérique est conforme aux limitations prévues dans le cadre de la catégorie B des appareils numériques, selon la définition de la section 15 du règlement de la FCC. Il est également conforme aux limitations prévues dans le cadre de la catégorie B, selon la définition des normes ICES-003.

Português

Informações importantes sobre ergonomia

Os longos períodos de movimentos repetitivos, um espaço de trabalho inadequadamente montado, uma postura incorrecta e os maus hábitos de trabalho podem estar associados a desconforto físico e lesões dos nervos, tendões e músculos. Caso sinta dor, dormência, fraqueza, inchaço, ardor, câibra ou rigidez nas mãos, pulsos, braços, ombros, pescoço ou costas, consulte um médico qualificado. Para obter informações adicionais, leia as Orientações de Conforto no site da Web da Logitech®, em <http://www.logitech.com/comfort>, ou no CD do software da Logitech®.

FCC

Este dispositivo digital está em conformidade com os limites definidos para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a seção 15 das diretrizes da FCC, e está também em conformidade com os limites de Classe B como especificados nos padrões ICES-003.



© 2008 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

Apple, Mac, and Macintosh are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

© 2008 Logitech. Tous droits réservés. Logitech, le logo Logitech et les autres marques Logitech sont la propriété exclusive de Logitech et sont susceptibles d'être des marques déposées. Toutes les autres marques sont la propriété exclusive de leurs détenteurs respectifs. Logitech décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel. Les informations énoncées dans le présent document peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Apple, Mac et Macintosh sont des marques de Apple Inc., déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays.



Logitech®

Important information

English

Important ergonomic information

Long periods of repetitive motion using an improperly set-up workspace, incorrect body position, and poor work habits may be associated with physical discomfort and injury to nerves, tendons, and muscles. If you feel pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping, or stiffness in your hands, wrists, arms, shoulders, neck, or back, see a qualified health professional. For more information, please read the Comfort Guidelines located on the Logitech® web site at <http://www.logitech.com/comfort>, or on the Logitech® Software CD.

Class 1 LED products

The product contains Class 1 LED, which complies with IEC 60825-1:1993+A1+A2. Operating temperature between 5°C (41°F) to 40°C (104°F).

Class 1 laser products

International standards and safety. Logitech Class 1 laser products comply with International Standard IEC 60825-1:1993+A1+A2, Class 1 Laser Product, and also comply with 21 CFR 1040.10 and 1040.11, except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007: 1) Emission of a parallel beam of infrared user-invisible light; 2) Maximum power of 716 microwatts CW, wavelength range 832 – 865 nanometers; 3) Operating temperature between 5°C (41°F) and 40°C (104°F).

Class 1M laser products

International standards and safety. Logitech Class 1M laser products comply with International Standard IEC 60825-1:1993+A1+A2, Class 1M Laser Product. Logitech Class 1M laser products also comply with 21 CFR 1040.10 and 1040.11, except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007, as follows: 1) Emission of diverging beam of minimum $\pm 2^\circ$ of infrared user-invisible light; 2) Maximum power of 1.4 milliwatts CW, wavelength range 832 – 865 nanometers; 3) Operating temperature between 5°C (41°F) and 40°C (104°F).

CAUTION! Laser Radiation. There is a risk of radiation exposure if product is misused or disassembled. Viewing the laser output with certain optical instruments (for example, eye loupes, magnifiers, and microscopes) within a distance of 100mm may pose an eye hazard. Do not immerse product in any liquid or expose it to heat or moisture. There are no serviceable parts.

LASER RADIATION
DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS
CLASS 1M LASER PRODUCT

Additional compliance information

To obtain additional information about Class 1 LED, Class 1 lasers, Class 1M lasers, or other compliance-related matters, go to <http://www.logitech.com/compliance>, or call Logitech customer support. (Customer support telephone numbers are listed in the product documentation.)

Battery warning!

Risk of explosion or personal injury if batteries are replaced by incorrect type, mutilated, or exposed to conducting materials, liquid, fire, or heat (above 54°C or 130°F). Do not use or recharge damaged rechargeable batteries. Do not mix battery types. Dispose of spent or damaged batteries according to manufacturer instructions and local laws.

Power
For inc
your Lo

UL Sta

FCC –

This ha
1) this
interfe
found
to prov
can ra
interfe
install
turning
measu
3) Con
dealer

Modifi
by the

Canac
Cordle
comm
or tran

Logite

Logitec
workm
nontra
other n

Logitec
replac
other p
may af
good v
the ren
may be

This wa
repair,
instruct
by Logi

supply warning: Caution electric shock/fire hazard!

oor use only. Do not expose to moisture, liquid, or heat. Do not use any other power supply with Logitech product.

Statement: Your product is UL approved. Use only with UL listed ITE computers.

United States and Canada

Hardware device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: 1) this device may not cause harmful interference, and 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Compliance Information Statements: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: 1) Reorient or relocate the receiving antenna. 2) Increase the separation between the equipment and receiver. 3) Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. 4) Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Logitech's limited warranty for this product not authorized by Logitech could void your right to use or operate this product under the FCC.

FCC (IC) Statements: Corded products: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Wireless (Radio Transmitter) products: Section A. RSS310 (27 MHz transmitters and receivers): This Category II radio communication device complies with Industry Canada Standard RSS-310. Section B. RSS210 (2.4 GHz transmitters and receivers): This Category I radio communication device complies with RSS 210 of Industry Canada.

Logitech hardware product limited warranty

Logitech warrants to the original purchaser that your Logitech hardware product shall be free from defects in material and workmanship for 3 years from the date of purchase. Except where prohibited by applicable law, this warranty is non-transferable and is limited to the original purchaser. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary under local laws.

Logitech's entire liability and your exclusive remedy for any breach of warranty shall be, at Logitech's option, (1) to repair or replace the hardware, or (2) to refund the price paid, provided that the hardware is returned to the point of purchase or such other place as Logitech may direct with a copy of the sales receipt or dated itemized receipt. Shipping and handling charges apply, except where prohibited by applicable law. Logitech may, at its option, use new or refurbished or used parts in repairing or replacing any hardware product. Any replacement hardware product will be warranted for the remainder of the original warranty period or thirty (30) days, whichever is longer or for any additional period of time that may be applicable in your jurisdiction.

This warranty does not cover problems or damage resulting from (1) accident, abuse, misapplication, or any unauthorized modification or disassembly; (2) improper operation or maintenance, usage not in accordance with product instructions or connection to improper voltage supply; or (3) use of consumables, such as replacement batteries, not supplied by Logitech except where such restriction is prohibited by applicable law.

How to obtain warranty

at www.logitech.com/support or by contacting your local Logitech office. Logitech's warranty is valid only if purchased during the first 30 days after purchase of the product. Logitech's warranty claims that cannot be addressed directly to Logitech's local office require documentation accompanying the product.

Limitation of liability. LOGITECH SHALL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY THEREOF.

Duration of implied warranty. LOGITECH'S IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR CONDITION OF MERCHANTABLE QUALITY FOR THE DURATION OF THE WARRANTY.

Additional Rights. Some states do not allow the limitation of incidental or consequential damages, so you may have other rights. Logitech's warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary under local jurisdiction.

National Statutory Rights. Some states have consumer goods laws that may give you additional rights.

No Other Warranties. No other warranties, express or implied, are made by Logitech.

Warranty Periods. Please refer to the warranty for the duration of the warranty.

Logitech Address: Logitech Inc., 9700 S. Bascom Avenue, Suite 100, San Jose, CA 95128, USA.

nte

argos periodos de tiempo, una disposición inadecuada del lugar
a del cuerpo y hábitos de trabajo deficientes pueden ocasionar
vivos, tendones y músculos. Ante cualquier síntoma de dolor, rigidez,
calambre o agarrotamiento de manos, muñecas, brazos,
te a un profesional sanitario titulado. Para más información,
ra evitar el cansancio en la página Web de Logitech,
fort o en el CD del software Logitech[®].

ase 1, que cumple con IEC 60825-1:1993+A1+A2.
entre 5 y 40°C.

ad. Los productos láser de clase 1 de Logitech cumplen con
S25-1:1993+A1+A2, producto láser de clase 1, y también con 21
en lo relacionado con el aviso de láser número 50, con fecha
n de un haz paralelo de luz infrarroja invisible para el usuario;
vativos en funcionamiento continuo; intervalo de longitud de onda
temperatura de funcionamiento entre 5° C y 40° C.

ad. Los productos láser de clase 1M de Logitech cumplen con
S25-1:1993+A1+A2, producto láser de clase 1M. Los productos láser
cumplen con la normativa 21 CFR 1040.10 y 1040.11, excepto en
r número 50, con fecha de 24 de junio de 2007, como se indica:
de luz infrarroja mínima (+/-2°) invisible para el usuario;
ios en funcionamiento continuo; intervalo de longitud de onda
temperatura de funcionamiento entre 5° C y 40° C.

iste un riesgo de exposición a radiaciones si se desmonta o usa
visualización del láser con instrumentos ópticos (como lupas o
superior a 10 cm puede dañar los ojos. No sumerja el producto
calor o la humedad. No incluye piezas que puedan repararse

Cumplimiento de normativas

al sobre LED de clase 1, láseres de clase 1M
s con el cumplimiento de normativas,
ompliance o llame al servicio de atención al cliente de Logitech.
no del servicio de atención al cliente en la documentación

Advertencia sobre pilas:

Riesgo de explosión o lesiones físicas si se sustituyen las pilas por un tipo no
o exponen a materiales conductores, líquidos, fuego o calor (superior a 54°
pilas recargables dañadas. No mezcle distintos tipos de pilas. Deshágase de l
con fugas o dañadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las no

Advertencia sobre fuentes de alimentación:

Precaución sobre riesgo de descargas eléctricas/incendios.

Sólo para uso en interiores. No debe exponerse a humedad, líquidos o calor.
fuente de alimentación con su producto Logitech.

Declaración UL: Su producto está aprobado por UL. Para uso únicamente
que figuren en la lista UL.

Garantía Limitada de Productos de Hardware Logitech

Logitech garantiza que sus productos de hardware Logitech no presentarán
ni de fabricación durante 3 años, a partir de la fecha de compra. Salvo dispo
esta garantía no es transferible y se limita al comprador original. Esta garanti
legales específicos y es posible que usted también tenga otros derechos que
las leyes locales.

Recursos: La responsabilidad total de Logitech y su recurso exclusivo en caso
consistirá en, según el criterio de Logitech, (1) reparar o reemplazar el hardw
precio abonado, siempre que se devuelva el hardware al punto de venta u o
por Logitech, con una copia del recibo de venta o del recibo detallado y fech
apliquen gastos de envío y entrega, salvo disposición legal contraria. Es posi
según su criterio, piezas nuevas, restauradas o usadas en buenas condicione
cualquier producto de hardware. Todo producto de hardware de reemplazo
la garantía durante el periodo restante correspondiente al periodo de la gara
treinta (30) días, el periodo que sea más largo, o durante cualquier periodo
en su jurisdicción.

Esta garantía no cubre los problemas o daños ocasionados por (1) accidente
reparación, modificación o desmontaje no autorizados; (2) uso o mantenimie
compatible con las instrucciones del producto o conexión a una fuente de a
inadecuada o (3) utilización de insumos, como baterías de reemplazo, no p
salvo disposición legal contraria a esta restricción.

Cómo obtener respaldo de la garantía: Antes de gestionar un reclamo de garantía, le recomendamos que visite la sección de asistencia en www.logitech.com para recibir soporte técnico. Los reclamos de garantía válidos generalmente son procesados a través del punto de venta durante los primeros treinta (30) días posteriores a la compra. Sin embargo, dicho período podrá variar de acuerdo con el lugar donde usted adquirió el producto: consulte con Logitech o con el minorista donde usted adquirió el producto para obtener más detalles al respecto. Los reclamos de garantía que no puedan ser procesados a través del punto de venta y toda inquietud relacionada con el producto adquirido deberán ser enviados a Logitech. Usted podrá encontrar las direcciones y la información de contacto del servicio al cliente de Logitech en la documentación adjunta al producto y en la página web www.logitech.com/support.

Limitaciones de responsabilidad: LOGITECH NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS, FORTUITOS O CONSIGUIENTES, A SABER, ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, INGRESOS O INFORMACIÓN (YA SEA DIRECTA O INDIRECTA) O LA PÉRDIDA COMERCIAL POR VIOLACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE SU PRODUCTO, AÚN CUANDO LOGITECH HAYA SIDO ASESORADO CON RESPECTO A LOS POSIBLES DAÑOS.

Duración de las garantías implícitas: SALVO DISPOSICIÓN LEGAL CONTRARIA, LA DURACIÓN DE TODA GARANTÍA O CONDICIÓN IMPLÍCITA DE APTITUD E IDONEIDAD QUE TENGA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO PARA ESTE PRODUCTO DE HARDWARE ESTARÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DEL PERÍODO CORRESPONDIENTE A LA GARANTÍA LIMITADA DE SU PRODUCTO.

Derechos adicionales. Dado que en algunas jurisdicciones no se permiten las limitaciones de duración de una garantía implícita o no se permiten las exclusiones o limitaciones de responsabilidad por daños resultantes o fortuitos, puede que las limitaciones o exclusiones expuestas arriba no le sean aplicables. Esta garantía otorga al usuario derechos legales específicos; puede que posea otros derechos que variarán de acuerdo con la legislación de cada estado, país o jurisdicción.

Derechos legales nacionales: Los consumidores poseen derechos legales establecidos por la legislación nacional vigente con respecto a la venta de bienes de consumo. Dichos derechos no se ven afectados por las garantías establecidas en esta Garantía Limitada.

Ninguna otra garantía: Ningún distribuidor, representante o empleado de Logitech tiene autorización para realizar modificaciones, extensiones o adiciones a esta garantía.

Períodos de garantía. Tenga en cuenta que, en la Unión Europea, cualquier periodo de garantía inferior a dos años deberá ampliarse a dos años.

Dirección de Logitech: Logitech, Inc. 6505 Kaiser Drive, Fremont, California 94555 – U.S.A.

Français

Informations importantes relatives au confort.

Des tâches répétitives effectuées pendant de longues périodes et un espace de travail mal agencé peuvent entraîner de l'inconfort, voire des blessures au niveau des nerfs, des tendons et des muscles. Si vous ressentez des douleurs, des engourdissements, des gonflements, des crampes, des raideurs ou des sensations de brûlure, au niveau des mains, des poignets, des bras, des épaules, du cou ou du dos, consultez votre médecin. Pour plus d'informations, veuillez consulter le guide Logitech et votre confort sur le site Web de Logitech[®] à l'adresse suivante: <http://www.logitech.com/comfort>, ou sur le CD du logiciel Logitech[®].

Produits LED de Classe 1

Le produit contient un témoin LED de Classe 1 qui est conforme à la norme IEC 60825 1:1993+A1+A2. Plage de température de fonctionnement: 5 à 40° C.

Produits laser de Classe 1

Normes internationales et sécurité. Les produits laser Logitech de Classe 1 sont conformes à la norme internationale IEC 60825-1:1993+ pour les produits laser de classe 1 et à la réglementation 21 CFR 1040.10 et 1040.11, sauf exceptions découlant de l'avis sur les dispositifs n°50 (Laser Notice No. 50), en date du 24.06.07: 1) Emission d'un faisceau parallèle de lumière infrarouge invisible par l'utilisateur; 2) Puissance maximale de 716 microwatts avec onde entretenue, gamme de longueur d'ondes comprise entre 832 et 865 nanomètres; 3) Plage de température de fonctionnement: 5 à 40° C.

Produits laser de Classe 1M

Normes internationales et sécurité. Les dispositifs laser Logitech de Classe 1M sont conformes à la norme internationale IEC 60825-1:1993+A1+A2 pour les produits laser de Classe 1M. Les produits laser Logitech de Classe 1M sont conformes à la réglementation 21 CFR et 1040.11, sauf exceptions découlant de l'avis sur les dispositifs laser n° 50 (Laser Notice No. 50), en date du 24.06.07: 1) Emission d'un faisceau divergent de +/-2° minimum de lumière infrarouge invisible par l'utilisateur; 2) Puissance maximale de 1,4 microwatts avec onde entretenue, gamme de longueur d'ondes comprise entre 832 et 865 nanomètres; 3) Plage de température de fonctionnement: 5 à 40° C.

ATTENTION! Rayonnement laser. Une utilisation incorrecte ou le désassemblage du produit risque de provoquer une exposition à des radiations. L'observation du rayonnement laser à l'aide de certains instruments optiques (par exemple, des loupes d'œil, des loupes ou des microscopes) à une distance de 100 mm ou moins est dangereuse pour les yeux. N'exposez pas le produit à des liquides, à la chaleur ou à l'humidité. Il ne nécessite aucun entretien.

Informations de conformité supplémentaires:

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les témoins LED de Classe 1, les produits laser de Classe 1 et 1M, ou sur d'autres questions relatives à la conformité, visitez le site Web <http://www.logitech.com/compliance> ou appelez le service clientèle de Logitech. Les numéros de téléphone du service clientèle sont répertoriés dans la documentation du produit.

Avertissement relatif aux piles

Un risque d'explosion ou de blessures corporelles existe en cas d'utilisation de piles non appropriées, de détérioration des piles ou d'explosion des piles à des matériaux conducteurs, à des liquides, au feu ou à la chaleur (supérieure à 54° C). N'utilisez pas ou ne rechargez pas des piles rechargeables endommagées. Ne mélangez pas différents types de piles. Débarrassez-vous des piles usagées ou endommagées conformément aux lois et règlements en vigueur dans votre pays et aux instructions du fabricant.

Avertissement relatif au boîtier d'alimentation: risque d'électrocution/incendie!

Exclusivement destiné à un usage en intérieur. N'exposez pas le boîtier à l'humidité, à un liquide ou à la chaleur. N'utilisez aucun autre boîtier d'alimentation avec votre produit Logitech.

Certification UL: ce produit est certifié UL. Utilisez-le uniquement avec les ordinateurs ITE indiqués.

FCC - États-Unis et Canada

Ce dispositif a été testé et déclaré conforme à la section 15 du règlement de la FCC. L'utilisation de la caméra est soumise aux deux conditions suivantes: 1) le dispositif concerné ne doit pas causer d'interférences dangereuses et 2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences risquant d'engendrer un fonctionnement indésirable. Informations relatives à la conformité: cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues dans le cadre de la catégorie B des appareils numériques défini par la section 15 du règlement de la FCC. Ces limitations ont été conçues pour fournir une protection raisonnable contre tout brouillage nuisible au sein d'une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé ni utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes avec les communications radio. Nous ne saurions toutefois garantir l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si ce dispositif produit des interférences graves lors de réceptions radio ou télévisées qui peuvent être détectées en activant ou désactivant le dispositif, vous êtes invité à les supprimer de plusieurs manières: 1) Réorienter ou déplacer l'antenne de réception; 2) Augmenter la distance séparant l'équipement et le récepteur. 3) Connecter l'équipement à un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté. 4) Contacter votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié.

Les modifications effectuées sans l'accord de Logitech peuvent annuler la garantie de ce produit en vertu du règlement de la FCC.

Déclarations IC Canada: Produits filaires: Cet appareil numérique de catégorie B est conforme à la norme canadienne ICES-003. Produits sans fil (émetteur radioélectrique): Section A. RSS310 (émetteurs et récepteurs 27 MHz): ce dispositif à communication radioélectrique Catégorie II est conforme à la norme Industry Canada RSS-310. Section B. RSS210 (émetteurs et récepteurs 2,4 GHz): ce dispositif à communication radioélectrique Catégorie I est conforme à la norme Industry Canada RSS-210.

Garantie limitée du matériel Logitech

Logitech garantit que votre produit Logitech est exempt de tout défaut de matériel et de construction pour 3 ans, à partir de sa date d'achat. Hormis lorsque les lois en vigueur l'interdisent, cette garantie n'est pas transférable et elle est limitée à l'acheteur initial. Cette garantie vous octroie un certain nombre de droits et vous bénéficiez également d'autres droits qui varient selon les lois locales en vigueur.

En cas de rupture de garantie, la seule obligation de Logitech et votre seul recours consistent, à la discrétion de Logitech, (1) à réparer ou remplacer le matériel, ou (2) à rembourser le montant payé, sous réserve qu'il soit renvoyé au point de vente ou à tout autre lieu indiqué par Logitech, accompagné d'un justificatif d'achat ou d'un reçu détaillé et daté. Des frais de port et de traitement peuvent être demandés, sauf si cela est contraire aux lois applicables. Logitech se réserve le droit d'utiliser des pièces neuves, remises à neuf ou déjà utilisées mais en état de marche pour réparer ou remplacer le produit. Tout matériel de remplacement sera garanti pour le reste de la période de garantie initiale ou pour trente (30) jours, selon la période la plus longue, ou pour toute durée supplémentaire éventuellement requise par la loi dans votre juridiction.

Cette garantie ne couvre pas les problèmes ou les préjudices résultant (1) d'un accident, d'un abus, d'une mauvaise utilisation, d'une modification ou d'un désassemblage; (2) d'une utilisation ou d'un entretien incorrect, d'une utilisation non conforme aux instructions fournies avec le produit ou d'un branchement à une alimentation dont la tension est inadaptée; ou (3) de l'utilisation de consommables (piles de remplacement, par exemple) non fournis par Logitech, hormis là où une telle restriction est interdite par les lois en vigueur.

Comment bénéficier de la garantie. Les réclamations fondées, et qui sont liées à la garantie, sont en général traitées par l'intermédiaire du point de vente dans les trente (30) jours suivant l'achat. Cette durée peut toutefois varier en fonction du lieu d'achat. Veuillez vous renseigner auprès de Logitech ou de la boutique qui vous a vendu le produit pour plus de détails. Les réclamations qui ne peuvent être traitées par l'intermédiaire du point de vente, et les autres questions liées au produit, doivent être adressées directement à Logitech. Les adresses et les coordonnées du service client de Logitech sont mentionnées dans la documentation qui accompagne votre produit, et sur Internet à l'adresse www.logitech.com/support.

Limite de responsabilité. LOGITECH NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT PRÉJUDICE SPÉCIAL, INDIRECT, CONSÉCUTIF OU ACCIDENTEL Y COMPRIS, MAIS SANS RESTRICTION, DE TOUT MANQUE À GAGNER, DE TOUTE PERTE DE RECETTES OU DE DONNÉES (DIRECTE OU INDIRECTE) OU DE TOUT PRÉJUDICE COMMERCIAL POUR RUPTURE DE TOUTE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE CONCERNANT VOTRE PRODUIT, MÊME SI LOGITECH A ÉTÉ INFORMÉ DE L'ÉVENTUALITÉ DE CES PRÉJUDICES.

Durée des garanties implicites. HORMIS LORSQUE CELA EST INTERDIT PAR LES LOIS EN VIGUEUR, TOUTE GARANTIE IMPLICITE OU CONDITION DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER EST LIMITÉE EN TEMPS, POUR UNE DURÉE CORRESPONDANT À LA DURÉE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE LIMITÉE APPLICABLE À VOTRE PRODUIT.

Droits supplémentaires. Certaines juridictions ne reconnaissent pas les limitations de durée des garanties implicites ou n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs; il est donc possible que les limitations ou l'exclusion susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. La présente garantie vous confère des droits légaux spécifiques, qui peuvent varier selon l'Etat, le pays ou la juridiction.

Droits nationaux prévus par la loi. Les consommateurs bénéficient de droits reconnus par la loi en vertu de la législation nationale applicable régissant la vente de biens de consommation. Ces droits ne sont pas affectés par les garanties mentionnées dans cette garantie limitée.

Aucune autre garantie. Aucun distributeur, représentant ou employé de Logitech n'est autorisé à modifier ou étendre la présente garantie, ni à y ajouter des éléments.

Durée de garantie. Veuillez noter que dans l'Union européenne, toute période de garantie inférieure à deux années doit être rallongée pour atteindre une durée de deux années complètes.

Adresse de Logitech. Logitech, Inc., 6505 Kaiser Drive, Fremont, Californie 94555, États-Unis

Português

Informações importantes sobre ergonomia

Os longos períodos de movimentos repetitivos, um espaço de trabalho inadequadamente montado, uma postura incorrecta e os maus hábitos de trabalho podem estar associados a desconforto físico e lesões dos nervos, tendões e músculos. Caso sinta dor, dormência, fraqueza, inchaço, ardor, câibra ou rigidez nas mãos, pulsos, braços, ombros, pescoço ou costas, consulte um médico qualificado. Para obter informações adicionais, leia as Orientações de Conforto no site da Web da Logitech[®], em <http://www.logitech.com/confort> ou no CD do software da Logitech[®].

Produtos com LED Classe 1

O produto contém LED Classe 1, em conformidade com IEC 60825-1:1993+A1+A2. Temperatura de funcionamento entre 5°C e 40°C.

Produtos a laser Classe 1

Normas internacionais e segurança. Os produtos a laser Classe 1 da Logitech estão em conformidade com o Padrão Internacional IEC 60825-1:1993+A1+A2, Produto a Laser Classe 1 e também em conformidade com 21 CFR 1040.10 e 1040.11, exceto por desvios de conformidade com Aviso sobre Laser No. 50, datado de 24 de junho de 2007: 1) Emissão de um feixe de luz infravermelha paralela invisível para o usuário; 2) Força máxima de 716 microwatts CW, alcance do comprimento de onda de 832 - 865 nanômetros; 3) Temperatura de funcionamento entre 5°C e 40°C.

Produtos a laser Classe 1M

Normas internacionais e segurança. Os produtos a laser Classe 1M da Logitech estão em conformidade com o Padrão Internacional IEC 60825-1:1993+A1+A2, Produto a Laser Classe 1M. Os produtos a laser Classe 1M da Logitech também estão em conformidade com as normas internacionais e segurança de determinados instrumentos ópticos (por exemplo, lupa e microscópio) a uma distância de 100 mm pode representar um perigo para os olhos. Não coloque o produto em qualquer tipo de líquido nem o exponha a calor ou umidade. Não há peças que requeiram manutenção.

CUIDADO! Radiação laser. Há risco de exposição a radiação se o produtor for usado incorretamente ou desmontado. Ver a seção de segurança para obter informações adicionais sobre radiação laser. Os produtos a laser Classe 1, lasers Classe 1, lasers Classe 1M ou outras questões relacionadas a conformidade com a regulamentação da radiação laser visite <http://www.logitech.com/compliance> ou ligue para o atendimento ao cliente da Logitech. (Os números de telefone do atendimento ao cliente constam na documentação do produto.)

Informações adicionais sobre conformidade

Para obter informações adicionais sobre LED Classe 1, lasers Classe 1, lasers Classe 1M ou outras questões relacionadas a conformidade com a regulamentação da radiação laser visite <http://www.logitech.com/compliance> ou ligue para o atendimento ao cliente da Logitech. (Os números de telefone do atendimento ao cliente constam na documentação do produto.)

Aviso sobre baterias!

Risco de explosão ou ferimento pessoal se as baterias forem substituídas por um tipo incorreto, se forem danificadas ou expostas a materiais condutores, líquido, fogo ou calor (acima de 54°C). Não use nem recarregue baterias recarregáveis danificadas. Não misture baterias. Jogue fora baterias gastas ou danificadas conforme as instruções do fabricante ou as leis locais.

Aviso sobre sistema de alimentação: perigo de choque elétrico/incêndio!

Somente para uso dentro de casa. Não exponha a umidade, líquido ou calor. Não use qualquer outro sistema de alimentação com o produto da Logitech.

Declaração UL: seu produto tem a aprovação UL. Utilize-o somente com computadores ITE listados no UL.

Garantia Limitada de equipamento da Logitech

A Logitech garante que o seu equipamento Logitech estará livre de defeitos de fabricação e de material por 3 anos, a partir da data de compra. Exceto quando proibido por lei aplicável, esta garantia é intransferível e protege apenas o comprador original. Esta garantia lhe concede direitos legais específicos e você pode ter também outros direitos que variam de acordo com a jurisdição.

Remédios jurídicos:

A responsabilidade total da Logitech e seu exclusivo remédio jurídico para qualquer quebra de garantia deverão ser, a critério da Logitech, (1) consertar ou substituir o equipamento ou (2) reembolsar o preço pago, desde que o equipamento seja devolvido ao local onde foi comprado ou em outro local determinado pela Logitech com uma cópia da nota fiscal ou recibo datado. Taxas de manipulação e remessa poderão ser aplicáveis, exceto quando proibido pelas leis locais. A Logitech poderá, a seu critério, usar peças novas, usadas ou reconhecidas em bom estado de funcionamento para reparar ou substituir qualquer equipamento.

Qualquer equipamento substituído terá garantia durante o restante do período original da garantia ou trinta (30) dias, o que for mais longo, ou durante qualquer período adicional que possa ser aplicável na sua jurisdição.

Esta garantia não cobre problemas ou danos resultantes de (a) acidente, abuso, mau uso ou qualquer reparo não autorizado, modificação ou desmontagem; (b) operação ou manutenção inadequada, uso que não está em conformidade com as instruções do produto ou voltagem incorreta; ou (c) uso de elementos, tais como baterias, não fornecidos pela Logitech, exceto quando essa restrição é proibida pela lei aplicável.

Como obter assistência para garantia: Recomendamos que, antes de enviar a reclamação de garantia, você visite a seção de assistência em www.logitech.com para obter assistência técnica. As reclamações de garantia válidas são geralmente processadas pelo local onde foi feita a compra durante os primeiros trinta (30) dias após a compra; entretanto, esse período pode variar, dependendo do local onde o produto foi comprado - para obter mais detalhes, entre em contato com a Logitech ou com o varejista onde comprou o produto. As reclamações de garantia que não possam ser processadas pelo local de compra e quaisquer outras perguntas relacionadas ao produto devem ser enviadas diretamente à Logitech. Os endereços e informações de contato para atendimento ao cliente para a Logitech podem ser encontrados na documentação que acompanha seu produto e em www.logitech.com/support.

Limitação de responsabilidade: A LOGITECH NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR NENHUM DANO ESPECIAL, INDIRETO, INCIDENTAL OU CONSEQUENCIAL, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITADO A PREJUÍZOS OU LUCROS, PERDA DE RECEITA OU DE DADOS (SEJA DE FORMA DIRETA OU INDIRETA) OU PREJUÍZO COMERCIAL POR QUEBRA DE QUALQUER GARANTIA EXPRESSA OU IMPLÍCITA NO SEU PRODUTO, MESMO SE A LOGITECH TENHA SIDO NOTIFICADA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS.

Duração de garantias implícitas: EXCETO NA MEDIDA EM QUE PROIBIDO PELA LEI APLICÁVEL, QUALQUER CONDIÇÃO OU GARANTIA IMPLÍCITA OU ESTADO DA COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM NESSE EQUIPAMENTO É LIMITADA EM DURAÇÃO À DURAÇÃO DO PERÍODO DE GARANTIA LIMITADA APLICÁVEL PARA O SEU PRODUTO.

Direitos adicionais: Algumas jurisdições não permitem limitações na duração da garantia ou exclusão ou limitação de responsabilidade nos casos de danos incidentais ou consequenciais. Portanto, as limitações ou exclusões acima podem não se aplicar a você. Esta garantia dá a você direitos legais específicos e talvez você tenha outros direitos que variam conforme o estado, o país ou outra jurisdição.

Direitos estatutários nacionais: Os consumidores possuem direitos legais segundo a legislação nacional aplicável que rege a venda de produtos ao consumidor. Esses direitos não são afetados pelas garantias nesta Garantia Limitada.

Nenhuma outra garantia: Nenhum revendedor, agente ou funcionário da Logitech está autorizado a fazer qualquer modificação, extensão ou acréscimo a esta garantia.

Período de garantia: Observe que, na União Européia, qualquer período de garantia inferior a dois anos deve ser aumentado para dois anos.

Endereço da Logitech: Logitech, Inc. 6505 Kaiser Drive, Fremont, California 94555 – U.S.A.

© 2008 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

© 2008 Logitech. Tous droits réservés. Logitech, le logo Logitech et les autres marques Logitech sont la propriété exclusive de Logitech et sont susceptibles d'être des marques déposées. Toutes les autres marques sont la propriété exclusive de leurs détenteurs respectifs. Logitech décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel. Les informations énoncées dans le présent document peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.